

DK

HE-VA



Brugervejledning
Reservedelsliste
Overensstemmelseserklæring

Vigtigt: Før maskinen tages i brug er det vigtigt at gennemlæse denne brugervejledning.



N. A. Christensensvej 34
DK-7900 Nykøbing Mors
Tel: 97724288
Fax: 97722112
www.he-va.com

Master-Tiller

Indholdsfortegnelse

Overensstemmelseserklæring	5
Kontrol ved modtagelse	6
Maskinbeskrivelse	6
Anvendelsesområder	6
Tekniske specifikationer	6
Reklamationer	6
Sikkerhed omkring Master-Tiller	7
Sikkerhed og anvisninger omkring hydraulikanlæg	8
Mærkater på maskinen	9
Opstart af maskine	10
Til- og frakobling	10
Reservedelsliste	11
Hovedramme	12
Valse midtramme	16
Valse vinge	18
Komplet harvetand	20
Hydraulik	22
Hovedramme, H-ramme og støttehjul	22
Valse vinge	24
Låsecylindre	26
Notater	28

Overensstemmelseserklæring

HE-VA ApS
N. A. Christensensvej 34,
DK-7900 Nykøbing Mors
Denmark

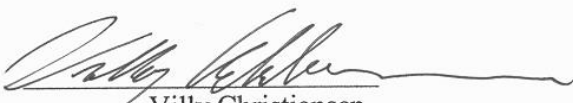
erklærer på eget ansvar, at følgende produkt:

Master-Tiller

4.2 / 5.0 / 6.2 m arbejdsbredde

Nr. : _____

som er omfattet af denne erklæring, er i
overensstemmelse med bestemmelserne i Direktiv
98/37/EF (om maskiner) med senere ændringer

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Villy Christiansen".

Villy Christiansen
Nykøbing Mors, 20. marts 2007

Kontrol ved modtagelse

Både ved modtagelse hos forhandleren og kunden kontrolleres Master-Tiller for eventuelle beskadigelser og mangler.

Maskinbeskrivelse

Anvendelsesområder

HE-VA Master-Tiller bugseret stubharve leveres i arbejdsbredder på 4,2, 5,0 og 6,2 meters arbejdsbredde. Master-Tiller har fire tandbuller og 85cm rammehøjde samt 80cm tandafstand, hvilket sikrer en god gennemgang i harven. Tænderne kan med den 8cm tandspids arbejde i ned til 30cm dybde og har en tandsporaafstand på 20cm. HE-VA Master-Tiller er udstyret med et unikt mekanisk fjederudlørsystem som består af to fjedre pr. tand med et udløsertryk på hele 455kg. Efter harvedelen sidder en række takkede ø410mm jævnetallerkner, som jævner tandsporene inden jorden pakkes med enten en ø600mm stål V-Profilvalse eller ø800mm gummivalse. SAT-systemet overfører vægt fra midterst sektion til sidesektionerne på pakkervalsen. Piloten kan tilpasse denne vægtoverføring i forhold til den aktuelle mark. Fælles for alle modeller er, at harvedelen består af to sektioner, mens pakkervalsen er delt i tre sektioner. På Master-Tiller styres arbejdsdybden via dybdehjul i for og pakkervalsen i bag, som kan stilles uafhængig af hinanden. Ved vending i forageren kører Master-Tiller på pakkervalsen, mens transportkørsel foregår på de store transporthjul. Som ekstraudstyr kan der monteres "Quick change adapter" med vreden muldplade inklusiv 75 mm brede mejselspidser og et sæt 210 mm brede vingeskær.

Tekniske specifikationer

Model	4,2 m.	5,0 m.	6,2 m.
Arbejdsbredde	4,2 m.	5,0 m.	6,2 m.
Transportbredde	3,00 m.	3,00 m.	3,00 m.
Højde sammenfoldet			
Kraftbehov	180-280 hk.	220-350 hk.	260-400 hk.
Tænder	21 stk.	25 stk.	31 stk.
Tallerkenjævnere	12 stk.	12 stk.	16 stk.
Buller	4 stk.	4 stk.	4 stk.
Ramme højde	85 cm.	85 cm.	85 cm.
Tandudløsertryk	455 kg.	455 kg.	455 kg.
Krav til dobbeltvirkende olieudtag	3 stk.	3 stk.	3 stk.

Reklamationer

Reklamationer udføres på forhandlers værksted indenfor normal arbejdstid. Såfremt det ikke er muligt at udføre arbejdet indenfor normal arbejdstid betales for overarbejdsbetaling. Maskiner - der indleveres til reklamlationsarbejde - skal indleveres i rengjort stand.

Sikkerhed omkring Master-Tiller

Maskinen må ikke igangsættes, hvis der befinder sig udsatte personer* indenfor farligt område.**

Når der befinder sig udsatte personer indenfor farligt område (f. eks ved indstilling, vedligeholdelse eller til/og frakobling) skal følgende punkter være opfyldt:

1. Maskinen skal være sænket ned til fast underlag.
2. Hydraulikken skal være aflastet.
3. Traktoren skal være stoppet og nøglen fjernet fra tændingen.
4. Føreren skal sikre sig, at der under brugen ikke er udsatte personer indenfor farligt område.

* Udsat person: Enhver person, der helt eller delvis befinder sig i farligt område.

** Farligt område: På og under maskinen indenfor en afstand af 4 m. fra maskine.

De fleste uheld, der sker i forbindelse med maskinens arbejde, transport og vedligeholdelse, skyldes tilsidesættelse af de mest elementære sikkerhedsbestemmelser.

Derfor er det af største betydning, at enhver, der arbejder med maskinen, nøje overholder de sikkerhedsanvisninger og andre anvisninger, der er gældende for selve maskinen.

Maskinen må kun betjenes, vedligeholdes og repareres af personer, der er fortrolige med dette arbejde, og tillige er bekendte med de faremomenter, der kan opstå.

PAS PÅ!! Roterende dele og løsthængende tøj er en farlig kombination.

VIGTIG!! I forbindelse med nedstyrtningsfare er det direkte livsfarligt med personophold på maskinens stativ/ramme, når maskinen er i drift efterspændt en traktor.

Sikkerhed og anvisninger omkring hydraulikanlæg

1. Det maksimale tilladte arbejdstryk er 225 bar.
2. Det tilrådes, at mærke koblingsparterne ved hydrauliske forbindelser mellem traktor og redskab, så fejlbetjening udelukkes!
3. Ved søgning efter lækager skal der pga. fare anvendes egnede hjælpemidler.
(Beskyttelsesbriller, arbejdshandsker m.m.)
Hydraulikolie under højt tryk kan trænge gennem huden og forårsage alvorlige skader.
Ved skader søges omgående læge. **INFEKTIONSFARE!**
4. Før arbejdet med hydraulikanlægget sænkes maskinen til fast underlag. Trykket fjernes fra anlægget, motoren standses, tændingsnøglen fjernes.
5. Hydraulikslangerne kontrolleres regelmæssigt, dog mindst hver 6. måned med hensyn til revner, slid m.m.
Defekte slanger udskiftes omgående.

Levetiden for hydraulikslanger er max. 5 år.

Nye hydraulikslanger skal svare til fabrikantens krav.

ANVISNING OM TRANSPORT PÅ OFFENTLIGE VEJE:

Før transport på offentlige veje kontrolleres, at maskinens sammenkobling med traktoren er i overensstemmelse med de gældende færdselslove

(tilladt totalvægt, tilladt akselbelastning, transportbredde, lygter, advarselsskilte).

FORAKSELBELASTNING:

Efter montering af maskinen og ved max. belastning, skal traktorens styreegenskaber være sikret. Undersøg, at forakslen er tilstrækkelig belastet. Forakselbelastningen skal mindst udgøre 20% af traktorens vægt. Tilladt akselbelastning og tilladt totalvægt for traktoren skal altid overholdes.

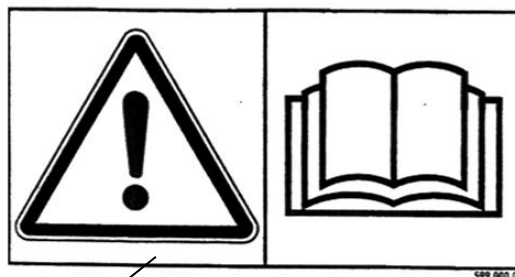
OBS ! Køre-, styre-, og bremseegenskaber påvirkes af den efterhængte maskinkombination.

Mærkater på maskinen

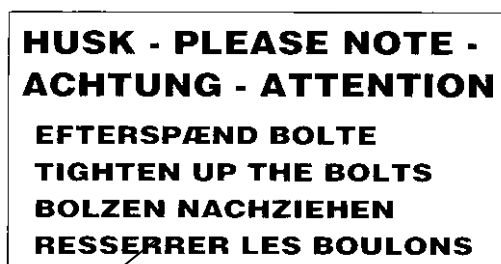
Der er anbragt flere mærkater på Deres maskine, der indeholder **sikkerhedsmæssige** og praktiske anvisninger om maskinens korrekte brug. Venligst læs disse anvisninger, og gør maskinens bruger opmærksom på mærkaterne og **sikkerhedsbestemmelserne** i denne brugervejledning. Hold mærkaterne rene og læselige, er de ikke det, skal de udskiftes.



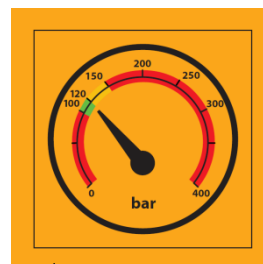
A



B



C



D

Forklaring på maskinens mærkater

- A Nummerskilt med maskinnummer og produktionsår.
- B Læs nøje instruktionsbogen igennem, før maskinen tages i brug og overhold sikkerhedsanvisningerne.
- C Efterspænd alle møtrikker efter kort tids brug. Hvis dette ikke overholdes, bortfalder vores garantiforpligtelser.
- D Korrekt hydraulik tryk på udløersystemet.

Opstart af maskine

Til- og frakobling

1. Vær opmærksom på, at maskinen skal til- og frakobles traktoren i transportstilling.
2. Hydraulik slangerne monteres i traktorens dobbeltvirkende olieudtag:
 - a. Slange med **rød** markering er til: højdejustering af hjulende
 - b. Slange med **grøn** markering er til: valse vingerne
 - c. Slange med **blå** markering er til: vingerne med harvetænder
3. Hvis valsen ikke køres helt i bund, kan der opstå problemer under sammenfoldning.

Fra transport til arbejdsstilling:

4. Maskinen løftes til max. transporthøjde.
5. Den dybderegulerende cylinder køres helt i top.
6. Sideleddene kan foldes ud.
7. Arbejdsdybden justeres.

Fra arbejdsstilling til transportstilling:

8. Maskinen hæves til max. transporthøjde.
9. Den dybderegulerende cylinder (valserne) køres helt i top.
10. Sideleddene kan foldes op.  Vær sikker på, at låsepalerne låser sideleddene.

Vedligeholdelse

- Efter de første 10 timers drift efterspændes maskinen. Slang, fittings og cylindre efterses for eventuelle utætheder og efterspændes.
- Kontroller jævnligt, at alle bolte er spændte.
- Før vinteropbevaring vaskes maskinen og smøres. Ved vask med højtryksrensere undgå da at sprøjte direkte på kuglelejerne. Efter vask kan maskinen evt. indsprøjtes i olie.

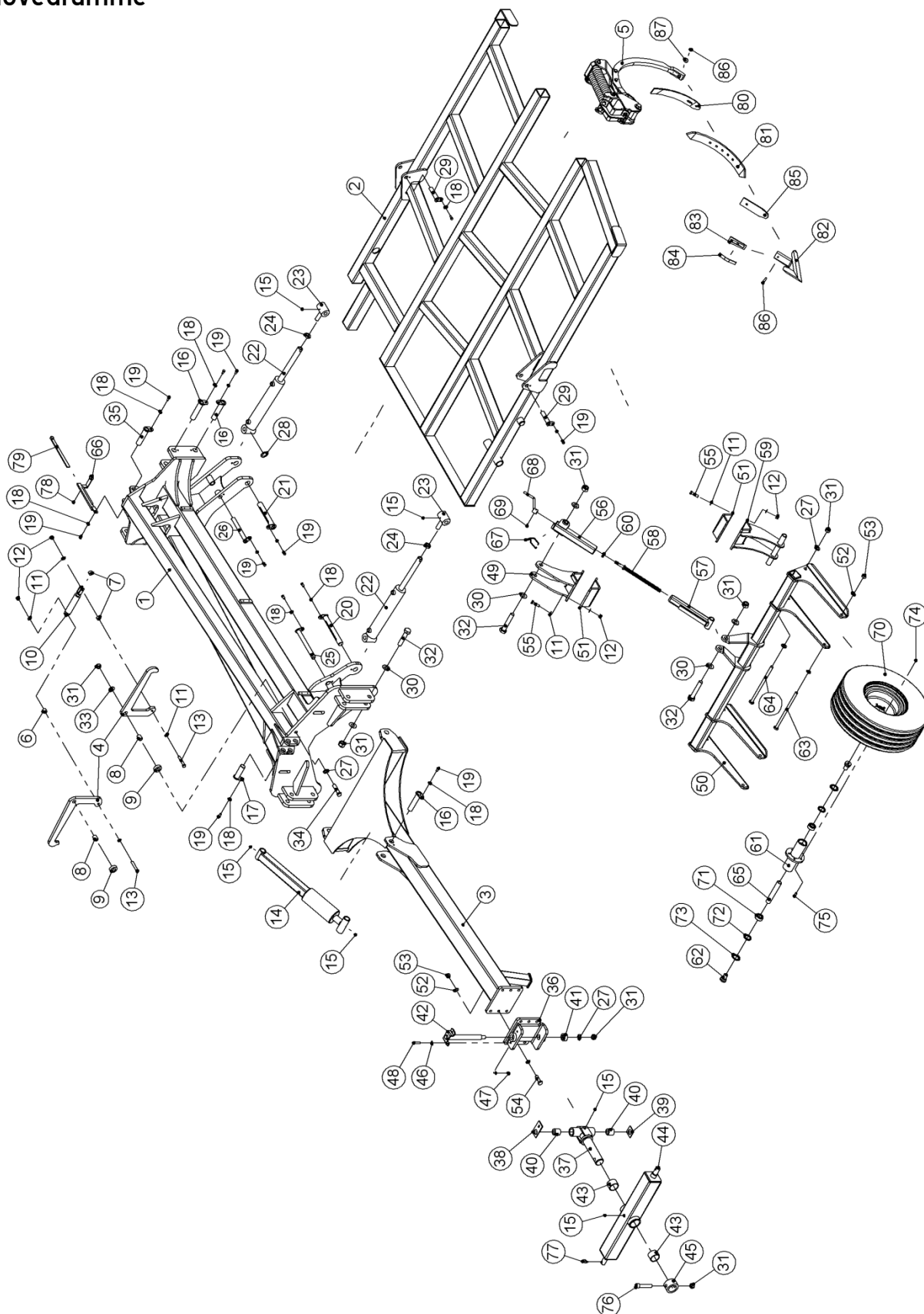
Smøring

Ved smøring, vedligeholdelse og reparation skal Master-Tiller sænkes, traktoren bremes og motoren standses.

Der er 39 smøresteder på Master-Tiller uanset model bredde, som skal smøres efter 30 timers drift og efter rengøring for at presse evt. vand og snavs ud. Smørestederne er typisk placeret ved valser, i hydraulik cylinder og i diverse nagler.

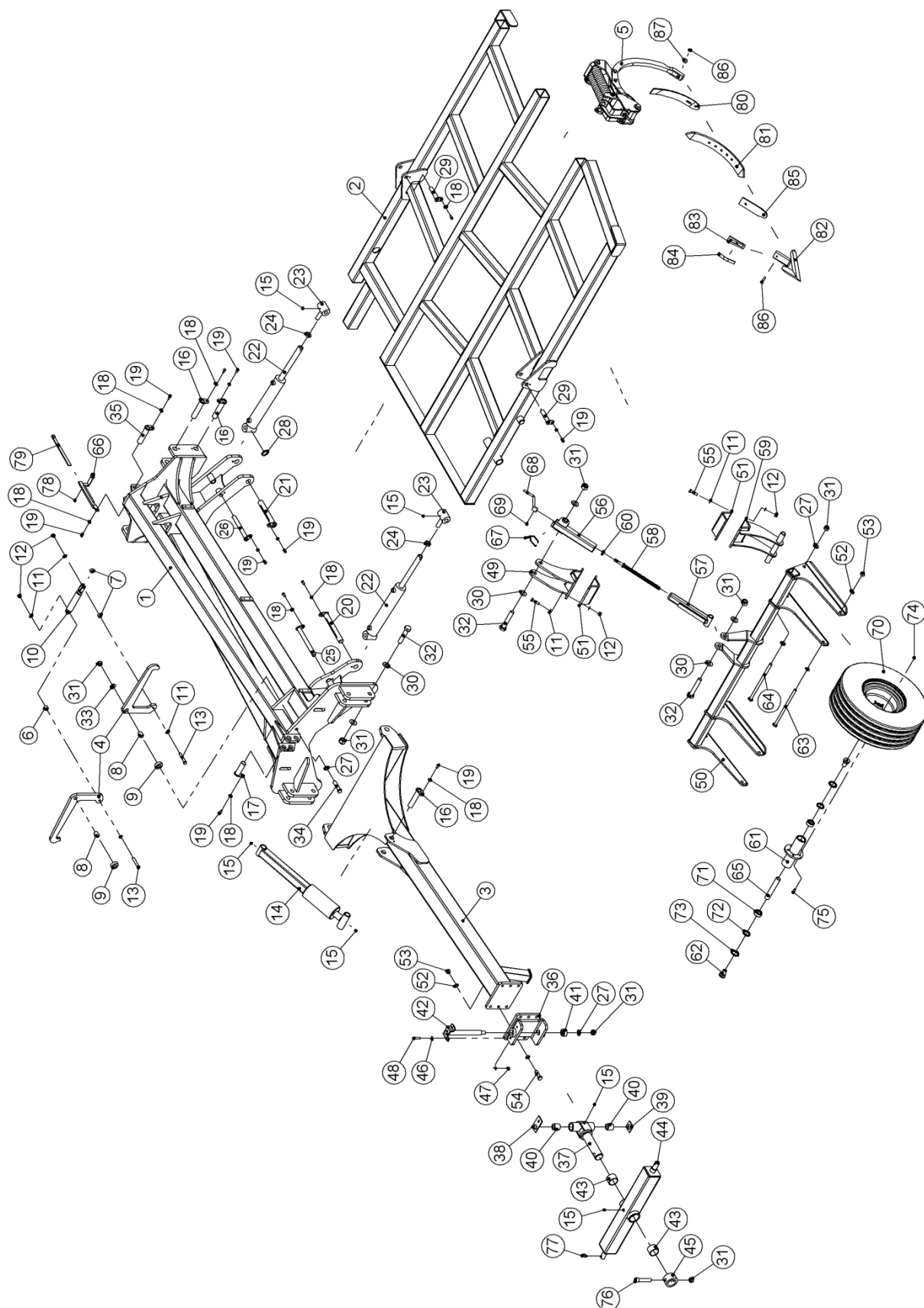
Reservedelsliste

Hovedramme



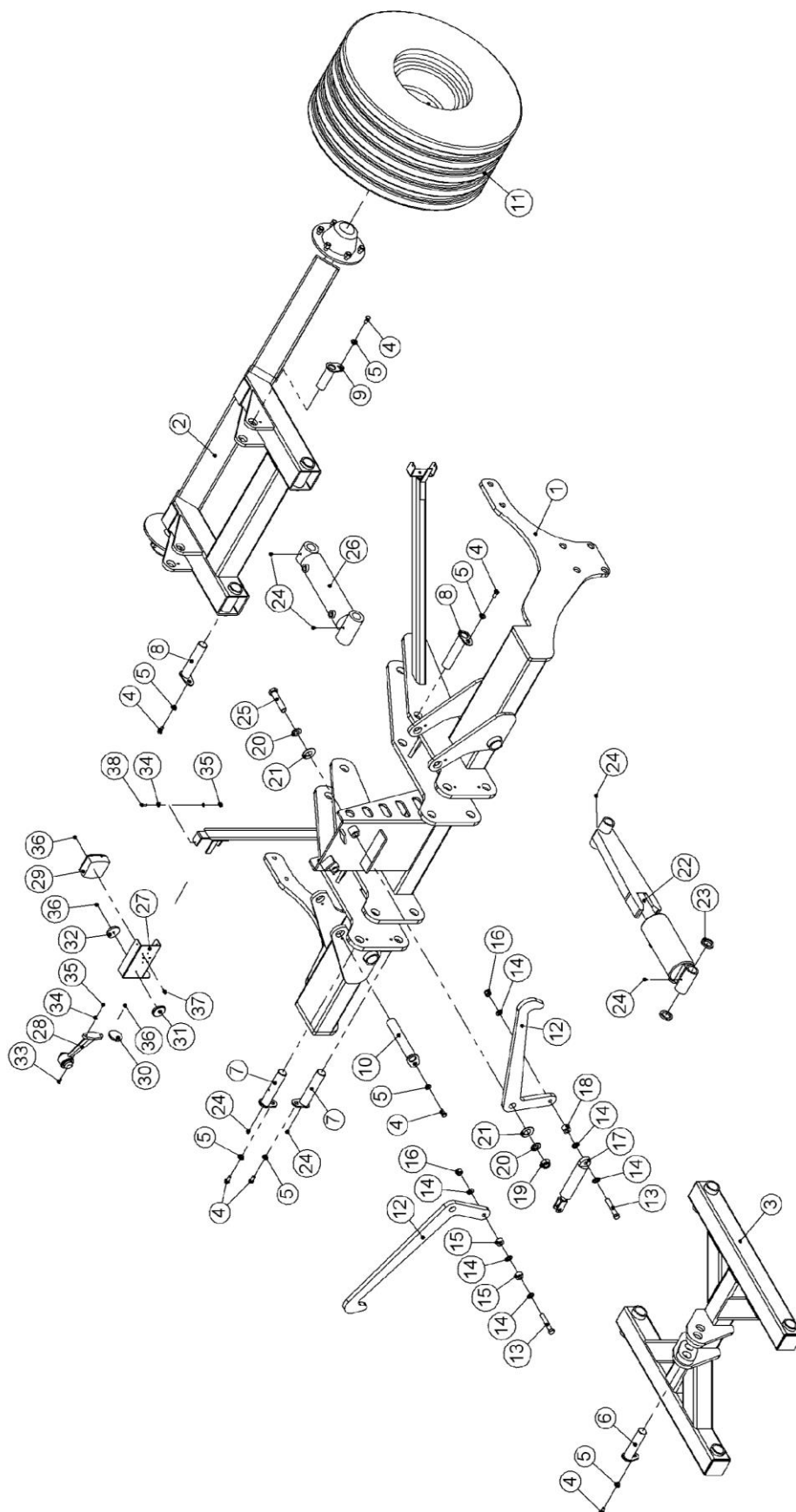
Pos nr. Picture Bild nr. Dessin	Del nr. Part nr. Teil nr. No. De pièces	Benævnelse	Description	Beschreibung	Désignation
1	1145158	Hovedramme	Main frame	Hauptrahmen	Longeron central
2	1145191	4,2m. vinge, venstre	Wing, left	Flügel, link	Aile, à gauche
	1145190	4,2m. vinge, højre	Wing, right	Flügel, rechts	Aile, à droite
	1145156	5,0m. vinge, venstre	Wing, left	Flügel, link	Aile, à gauche
	1145155	5,0m. vinge, højre	Wing, right	Flügel, rechts	Aile, à droite
	1145019	6,2m. vinge, venstre	Wing, left	Flügel, link	Aile, à gauche
	1145018	6,2m. vinge, højre	Wing, right	Flügel, rechts	Aile, à droite
3	1145027	Trækstang	Drawbar	Zugstange	Barre de remorque
4	1145127	Krog	Crook	Haken	Crochet
5	0424300	Kpl. tand, venstre	Complete tine, left	Komplett zinken, link	Dent complet, à gauche
	0424310	Kpl. tand, højre	Complete tine, right	Komplett zinken, rechts	Dent complet, à droite
6	1145375	Bøsning ø32x24	Bush	Buchse	Douille
7	1145376	Bøsning ø32x17	Bush	Buchse	Douille
8	0475299	I-presbøsning ø30	Inner tension bushes	Einspannbuchse	Douille
9	1145382	Bøsning ø60,3x20	Bush	Buchse	Douille
10	690200170	Hydraulisk cylinder	Hydraulics cylinder	Hydraulisch Zylinder	Cylindre hydraulique
11	0272290	Facetskive M16	Washer	Unterlegscheibe	Rondelle plate de precision
12	0264090	Låsemøtrik M16	Self-Lock Nuts	Selbstsichernde Mutter	Écrou H
13	0235900	Stålbolt M16x100	Hexagon screw	Schraube	Boulon
14	1145290	Hydraulisk cylinder	Hydraulics cylinder	Hydraulisch Zylinder	Cylindre hydraulique
15	0432100	Smørenippel M6	Grease nipple	Schmiernippel	Graisser
16	1145308	Nagle ø40x180	Spike	Nagel	Clou
17	1145309	Nagle ø40x125	Spike	Nagel	Clou
18	30532600	Bøsning ø13x25x11	Bush	Buchse	Douille
19	0235330	Stålsætskrue M12x25	Set screw	Gewindestift	Vis de pression
20	1145311	Nagle ø40x310	Spike	Nagel	Clou
21	1145306	Nagle ø40x265	Spike	Nagel	Clou
22	0463600	Hydraulisk cylinder	Hydraulics cylinder	Hydraulisch Zylinder	Cylindre hydraulique
23	0463601	Cylinderhoved	Cylinder head	Zylinderkopf	Culasse cylindrique
24	690112104	Kontramøtrik M30	Counter nut	Gegenmutter	Contre-écrou
25	1145302	Nagle ø30x310	Spike	Nagel	Clou
26	1145297	Nagle ø30x255	Spike	Nagel	Clou
27	0272330	Facetskive M24	Washer	Unterlegscheibe	Rondelle plate de precision
28	0272530	Skive ø62x42x2	Disc	Scheibe	Disque
29	1145303	Nagle ø30x130	Spike	Nagel	Clou
30	0272350	Facetskive M30	Washer	Unterlegscheibe	Rondelle plate de precision
31	0264155	Låsemøtrik M30	Self-Lock Nuts	Selbstsichernde Mutter	Écrou H
32	0237040	Stålbolt M30x150	Hexagon screw	Schraube	Boulon
33	0271650	Planskive M24	Face plate	Planscheibe	Plateau de tour
34	0236410	Stålbolt M24x100	Hexagon screw	Schraube	Boulon
35	1145321	Nagle ø40x160	Spike	Nagel	Clou
36	1145335	Trækstangs beslag	Bracket	Beschlag	Garniture
37	1128001	Trækkryds	Drawpost	Ziehnadel	Mandrin d'étréage
38	1128390	Slidplade	Wear plate	Verschleißplatte	Plaque d'usure
39	1127990	Slidplade	Wear plate	Verschleißplatte	Plaque d'usure
40	0475350	I-presbøsning ø50	Inner tension bushes	Einspannbuchse	Douille
41	1127900	Spændebøsning ø60	Spacer bushing	Klemmhülse	Douille de serrage
42	1127870	Træknagle	Spike	Nagel	Clou
43	0475450	I-presbøsning ø80	Inner tension bushes	Einspannbuchse	Douille
44	1127911	Trækbom	Drawbar	Zugstange	Barre de remorque
45	1128041	Stopbøsning	Bush	Buchse	Douille
46	0272270	Facetskive M12	Washer	Unterlegscheibe	Rondelle plate de precision
47	0264070	Låsemøtrik M12	Self-Lock Nuts	Selbstsichernde Mutter	Écrou H
48	0235390	Stålbolt M12x55	Hexagon screw	Schraube	Boulon
49	1145126	Cylinderbeslag	Bracket	Beschlag	Garniture
50	1145220	4m. hjulstyr	Wheel fork	Zwischen rahmen	Faux châssis
	1145176	5m. hjulstyr, venstre	Wheel fork, left	Zwischen rahmen, link	Faux châssis, à gauche
	1145178	5m. hjulstyr, højre	Wheel fork, right	Zwischen rahmen, rechts	Faux châssis, à droite
	1145177	6m. hjulstyr, venstre	Wheel fork, left	Zwischen rahmen, link	Faux châssis, à gauche
	1145125	6m. hjulstyr, højre	Wheel fork, right	Zwischen rahmen, rechts	Faux châssis, à droite
51	1145084	Spændeplade	Bracket	Beschlag	Garniture
52	0272310	Facetskive M20	Washer	Unterlegscheibe	Rondelle plate de precision
53	0264110	Låsemøtrik M20	Self-Lock Nuts	Selbstsichernde Mutter	Écrou H
54	0236150	Stålbolt M20x70	Hexagon screw	Schraube	Boulon
55	0235840	Stålbolt M16x60	Hexagon screw	Schraube	Boulon

Vinge



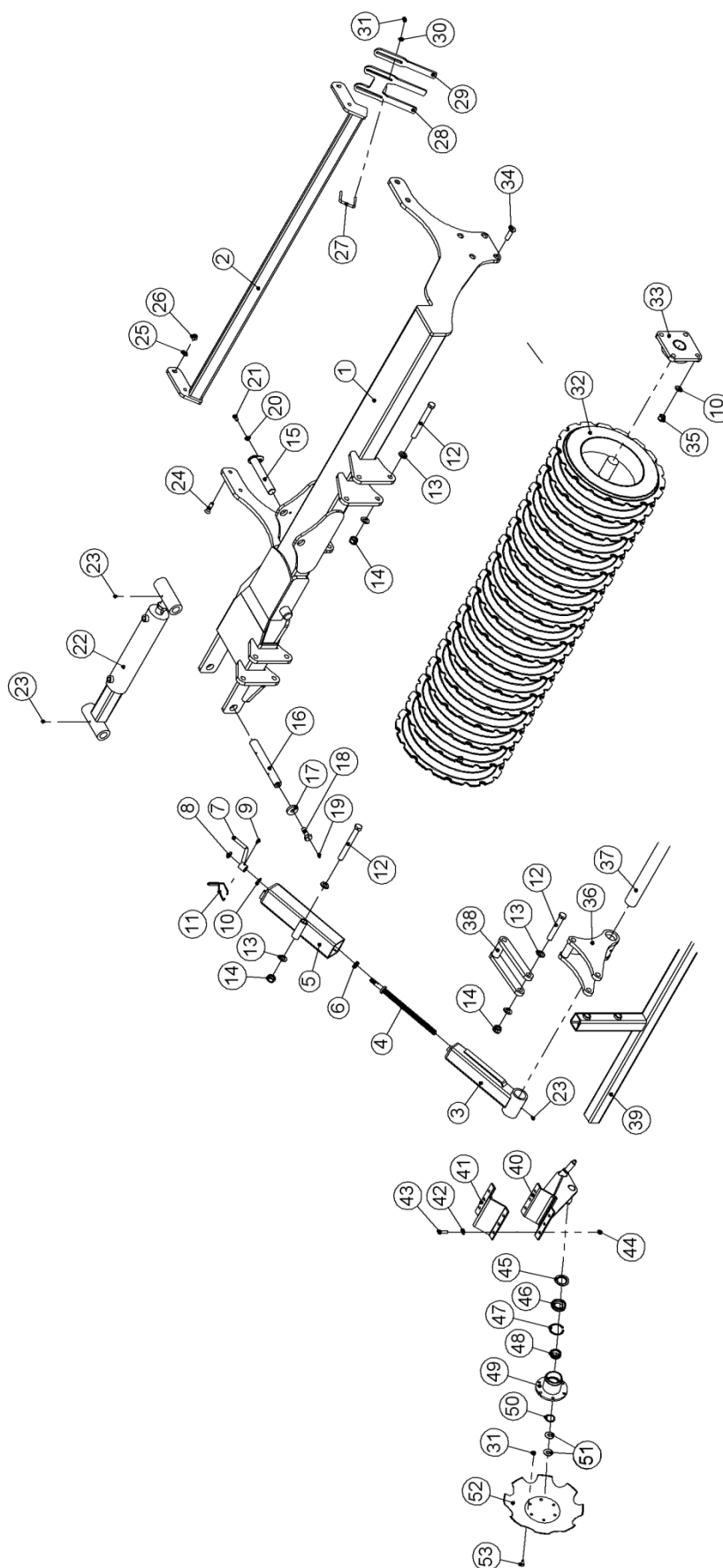
56	1145341	Yderrør	Spindle guide	Rohr	Tuyau
57	1145342	Inderrør	Spindle guide	Rohr	Tuyau
58	1145346	Spindel	Spindle	Spindel	Broche
59	1145087	Støttebeslag	Bracket	Beschlag	Garniture
60	0470500	Aksial leje ø20	Axial roller bearing	Axiallager	Palier axial
61	1145390	Nav	Hub	Nabe	Moyeu
62	1145391	Aksel	Axle	Achse	Arbre
63	0236332	Stålbolt M20x400	Hexagon screw	Schraube	Boulonnerie
64	0236570	Stålbolt M24x400	Hexagon screw	Schraube	Boulonnerie
65	1145393	Afstandsstykke	Distance sleeve	Zwischenstück	Douille de distance
66	1145365	Dybtestop beslag	Bracket	Beschlag	Garniture
67	0431980	Låsebøjle ø5	Spindle keeper	Sperrbügel	Collier d'arrêt
68	1011420	Håndsving	Crank handle	Handkurbel	Manivelle
69	0371660	Spændestift ø8x32	Spring pin	Spannstift	Goupille élastique
70	0394700	Hjul	Wheel	Rad	Roue
71	0474100	Kugleleje 5206-2RS YC	Ball bearing	Kugellager	Roulement à billes
72	0483585	Olietætningsring ø45/62x7	Oil sealing ring	Dichtungsring	Bague-joint
73	630949019	Skive ø45/71,7	Disc	Scheibe	Disque
74	0394861	Navmøtrik M12x1,5	Hub nut	Mutter	Écrou de moyeu
75	0394860	Navbolt M12x1,5x36	Hub screw	Radbolzen	Boulon de moyeu
76	0227935	Unbraco M24x130	Unbraco	Unbraco	Unbraco
77	0378600	Ringsplit ø11x40	Pin	Klappsplint mit Ring	Goupille clip
78	0489100	Fingermøtrik M8x20	Thumb screw	Rändelschraube	Vis à tête moletée
79	1115480	Dybtestop skala	Scale	Skala	Échelle
80	0424480	Vredet muldplade, venstre	Twisted pointed share, left	Schraubenförmiges Schar, links	Soc vrillé, à gauche
	0424490	Vredet muldplade, højre	Twisted pointed share, right	Schraubenförmiges Schar, rechts	Soc vrillé, à droite
81	0424330	Standard spids, venstre	Standard tine, left	Zinken, links	Dent, à gauche
	0424340	Standard spids, højre	Standard tine, right	Zinken, rechts	Dent, à droite
82	0424400	Vingeskær, 210mm	Duckfoot share	Gänsefußschar	Patte d'oie
83	0424350	Adapter	Adapter	Adapter	Adaptateur
84	0424360	Låsefeder	Retainer spring	Sperrfeder	Ressort-arrêtoir
85	0424450	Mejselspids, 75mm	Cultivator point	Grubberschar	Point de la dent de cultivateur
86	0381300	PB-bolt M12x70, 10.9 m/bolt	PB-hexagon screw	PB-schraube	PB-boulonnerie
87	0272620	Skive ø13x37x3	Disc	Scheibe	Disque

Valse midtramme



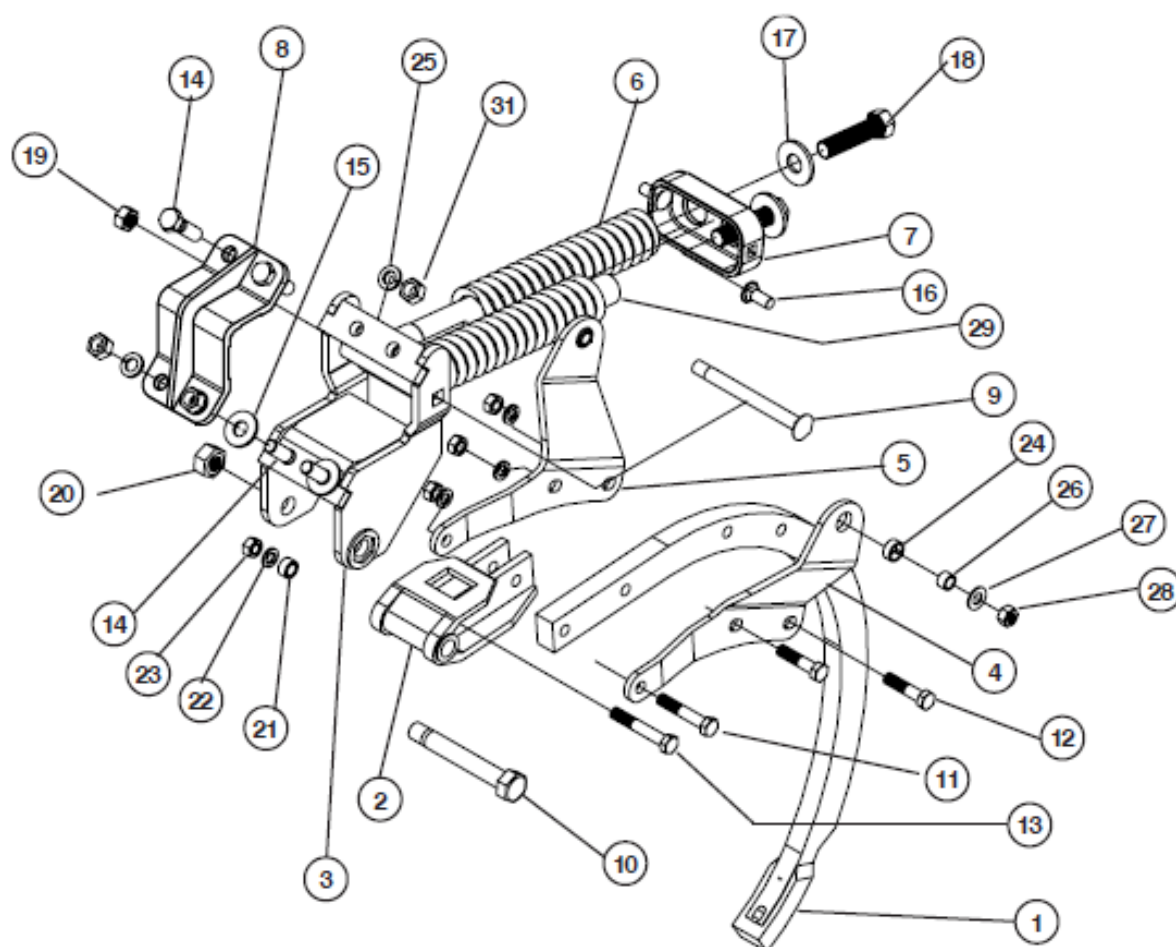
Pos nr. Picture Bild nr. Dessin	Del nr. Part nr. Teil nr. No. De pièces	Benævnelse	Description	Beschreibung	Désignation
1	1145039	Valsebom	Bar	Riegel	Rouleau
2	1145075	Hjulstel	Chassis	Gestell	Châssis
3	1145037	H-ramme	H-chassis	H-gestell	H-châssis
4	0235330	Stålsætskrue M12x25	Set screw	Gewindestift	Vis de pression
5	30532600	Bøsning ø13x25x11	Bush	Buchse	Douille
6	1145304	Nagle ø40x160	Spike	Nagel	Clou
7	1145317	Nagle ø40x190 m/gevind	Spike	Nagel	Clou
8	1145315	Nagle ø40x190	Spike	Nagel	Clou
9	1145309	Nagle ø40x125	Spike	Nagel	Clou
10	1145313	Nagle ø40x230	Spike	Nagel	Clou
11	0396660	Hjul	Wheel	Rad	Roue
12	1145137	Krog	Crook	Haken	Crochet
13	0235900	Stålbolt M16x100	Hexagon screw	Schraube	Boulon
14	0272290	Facetskive M16	Washer	Unterlegscheibe	Rondelle plate de precision
15	1145376	Bøsning ø32x17	Bush	Buchse	Douille
16	0264090	Låsemøtrik M16	Self-Lock Nuts	Selbstsichernde Mutter	Écrou H
17	690200170	Hydraulisk cylinder	Hydraulics cylinder	Hydraulisch Zylinder	Cylindre hydraulique
18	1145375	Bøsning ø32x24	Bush	Buchse	Douille
19	0264130	Låsemøtrik M24	Self-Lock Nuts	Selbstsichernde Mutter	Écrou H
20	0272330	Facetskive M24	Washer	Unterlegscheibe	Rondelle plate de precision
21	0272350	Facetskive M30	Washer	Unterlegscheibe	Rondelle plate de precision
22	1145355	Hydraulisk cylinder	Hydraulics cylinder	Hydraulisch Zylinder	Cylindre hydraulique
23	1145373	Skive ø40x55x8	Disc	Scheibe	Disque
24	0432100	Smørenippel M6	Grease nipple	Schmiernippel	Graisser
25	0236420	Stålbolt M24x110	Hexagon screw	Schraube	Boulon
26	0463500	Hydraulisk cylinder	Hydraulics cylinder	Hydraulisch Zylinder	Cylindre hydraulique
27	1043480	Lygteholder, venstre	Light bracket, left	Lichthalter, links	Support de phare, à gauche
	1043510	Lygteholder, højre	Light bracket, right	Lichthalter, rechts	Support de phare, à droite
28	0527040	Markerings lygte	Marker light	Markierungslicht	Phare
29	0527000	Baglygte, venstre	Rear light, left	Rücklicht, links	Feu arrière, à gauche
	0527010	Baglygte, højre	Rear light, right	Rücklicht, rechts	Feu arrière, à droite
30	0656240	Reflex, gul	Reflex, yellow	Reflex, gelb	Réflexe, jaune
31	0656250	Reflex, hvid	Reflex, white	Reflex, weiß	Réflexe, blanc
32	0656260	Reflex, rød	Reflex, red	Reflex, rot	Réflexe, rouge
33	0243000	Maskinskrue M6x20	Machine screw	Schraube	Vis mécanique
34	0272240	Facetskive M6	Washer	Unterlegscheibe	Rondelle plate de precision
35	0264040	Låsemøtrik M6	Self-Lock Nuts	Selbstsichernde Mutter	Écrou H
36	0264030	Låsemøtrik M5	Self-Lock Nuts	Selbstsichernde Mutter	Écrou H
37	0233860	Stålsætskrue M5x20	Set screw	Gewindestift	Vis de pression
38	0234330	Stålsætskrue M6x20	Set screw	Gewindestift	Vis de pression

Valse vinge



Pos nr. Picture Bild nr. Dessin	Del nr. Part nr. Teil nr. No. De pièces	Benævnelse	Description	Beschreibung	Désignation
1	1145212	4,2m. bom, venstre	Bar, left	Riegel, link	Rouleau, à gauche
	1145199	4,2m. bom, højre	Bar, right	Riegel, rechts	Rouleau, à droite
	1145163	5,0m. bom, venstre	Bar, left	Riegel, link	Rouleau, à gauche
	1145161	5,0m. bom, højre	Bar, right	Riegel, rechts	Rouleau, à droite
	1145327	6,2m. bom, venstre	Bar, left	Riegel, link	Rouleau, à gauche
	1145328	6,2m. bom, højre	Bar, right	Riegel, rechts	Rouleau, à droite
2	1145380	4,2m. bom	Bar	Riegel	Rouleau
	1145205	5,0m. bom	Bar	Riegel	Rouleau
	1145121	6,2m. bom	Bar	Riegel	Rouleau
	1145206	Midt bom	Middle bar	Mitte riegel	Rouleau du milieu
3	1145272	Inderrør	Spindle guide	Rohr	Tuyau
4	1145346	Spindel	Spindel	Spindel	Broche
5	1145167	Yderrør	Spindle guide	Rohr	Tuyau
6	0470500	Aksial leje Ø20	Axial roller bearing	Axiallager	Palier axial
7	1011420	Håndsving	Crank handle	Handkurbel	Manivelle
8	0261411	Kontramøtrik M20	Counter nut	Gegenmutter	Contre-écrou
9	0371660	Spændestift Ø8x32	Spring pin	Spannstift	Goupille élastique
10	0272310	Facetskive M20	Washer	Unterlegscheibe	Rondelle plate de precision
11	0431980	Låsebøjle Ø5	Spindle keeper	Sperrbügel	Collier d'arrêt
12	0236510	Stålbolt M24x220	Hexagon screw	Schraube	Boulon
13	0272330	Facetskive M24	Washer	Unterlegscheibe	Rondelle plate de precision
14	0264130	Låsemøtrik M24	Self-Lock Nuts	Selbstsichernde Mutter	Écrou H
15	1145313	Nagle Ø40x230	Spike	Nagel	Clou
16	1145322	Nagle Ø40x310	Spike	Nagel	Clou
17	1145367	Skive Ø60x21x10	Disc	Scheibe	Disque
18	1145366	Bolt M20x55 m/ smørekanal	Screw with lubricating channel	Schraube mit Schmiernut	Vis avec rainure de graissage
19	0432500	Smørenippel M8	Grease nipple	Schmiernippel	Graisser
20	30532600	Bøsning Ø13x25x11	Bush	Buchse	Douille
21	0235330	Stålsætskrue M12x25	Set screw	Gewindestift	Vis de pression
22	0463700	Hydraulisk cylinder	Hydraulics cylinder	Hydraulisch Zylinder	Cylindre hydraulique
23	0432100	Smørenippel M6	Grease nipple	Schmiernippel	Graisser
24	0229000	U. sænket Unbraco M16x60	Unbraco	Unbraco	Unbraco
25	0272290	Facetskive M16	Washer	Unterlegscheibe	Rondelle plate de precision
26	0264090	Låsemøtrik M16	Self-Lock Nuts	Selbstsichernde Mutter	Écrou H
27	690110025	Spændebøjle 50x70	U-bolt	U-bolzen	Boulon en U
28	630938506	Dobbelt afskraber	Double scraber	Doppelt schaber	Gratter de double
29	630938505	Single afskraber	Single scraber	Single schaber	Gratter de simple
30	0272260	Facetskive M10	Washer	Unterlegscheibe	Rondelle plate de precision
31	0264060	Låsemøtrik M10	Self-Lock Nuts	Selbstsichernde Mutter	Écrou H
32	1145218	4,2m. valse	Roller	Walze	Rouleau
	1145162	5,0m. valse	Roller	Walze	Rouleau
	1145260	6,2m. valse	Roller	Walze	Rouleau
	1145041	4,2- 5,0- 6,2m. midt valse	Middle roller	Mitte Walze	Rouleau au milieu
33	690140808	Flangeleje Ø60	Flanged bearing	Kugellager	Roulement à billes
34	0229250	U. sænket Unbraco M20x70	Unbraco	Unbraco	Unbraco
35	0264110	Låsemøtrik M20	Self-Lock Nuts	Selbstsichernde Mutter	Écrou H
36	1145165	Løftearm	Lifter	Hebevorrichtung	Bras de levier
37	1145149	Løfte rør	Lifting bar	Hebel	Levier
38	1145343	Løftearm	Lifter	Hebevorrichtung	Bras de levier
39	1145222	4,2m. tallerken bulle	Bar	Riegel	Rouleau
	1145172	5,0m. tallerken bulle	Bar	Riegel	Rouleau
	1145329	6,2m. tallerken bulle	Bar	Riegel	Rouleau
40	1145347	Tallerken ben, venstre	Bracket, left	Beschlag, link	Garniture, à gauche
	1145348	Tallerken ben, højre	Bracket, right	Beschlag, rechts	Garniture, à droite
41	30949046	Spændepåse	Bracket	Beschlag	Garniture
42	0272270	Facetskive M12	Washer	Unterlegscheibe	Rondelle plate de precision
43	690103091	Stålbolt M12x45 10.9	Hexagon screw	Schraube	Boulonnerie
44	690113013	Klemlåsemøtrik M12 10.9	Nut	Mutter	Écrou
45	630949019	Forsat skive Ø45x71,7	Offset washer	Versetzt scheibe	Décalé à disque
46	690140651	Tætnings kassette	Tightening	Abdichtung	Étanchement
47	0379250	Låsring I 72	Snap ring	Sicherungsring	Collier de serrage
48	690140201	Konisk dobbelt rulleleje	Two-row ball bearing	Zweireihiges Kugellager	Roulements coniques
49	30949030	Nav	Hub	Nabe	Moyeu
50	690140652	Passkive Ø40/Ø50x1,0	Washer	Scheibe	Disque
51	690117063	Fjederskive Ø20,4x45x2,5	Spring washer	Federscheibe	Rondelle élastique
52	0427791	Tallerken Ø400	Disc	Teller	Disque
53	0248421	Brædebolt M10x30	Carriage bolt	Flachrundschrabe	Vis J

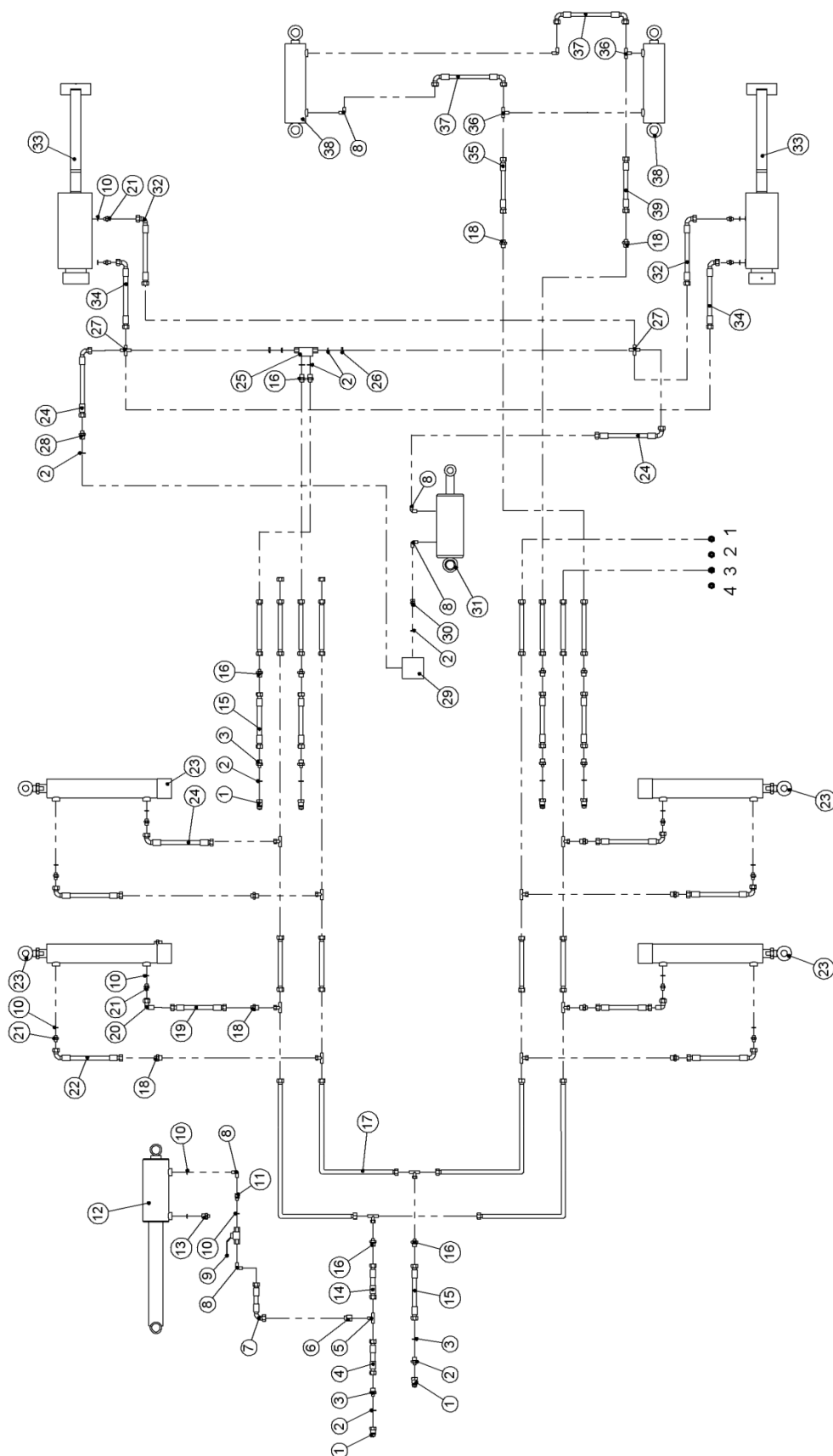
Komplet harvetand



Pos nr. Picture Bild nr. Dessin	Del nr. Part nr. Teil nr. No. De pièces	Benævnelse	Description	Beschreibung	Désignation
	0424300	Kpl. tand, venstre	Complete tine, left	Komplett zinken, links	Dent complet, à gauche
	0424310	Kpl. tand, højre	Complete tine, right	Komplett zinken, rechts	Dent complet, à droite
1	0424601	Skaft	Shank	Schaft	Manche
2	0424602	Skaft beslag	Cast shank holder	Schaft beschlag	Support de manche
3	0424603	Tand fæste	Shank holder	Zinken beschlag	Support de dent
4	0424604	Sideplade f. skaft, V	Side plate, left	Seitenteil, links	Plaque latérale, à gauche
5	0424605	Sideplade f. skaft, H	Side plate, right	Seitenteil, rechts	Plaque latérale, à droite
6	0424606	Fjeder	Compression spring	Feder	Ressort
7	0424607	Fjeder hus	Spring retainer	Federtrommel	Barillet de ressort
8	0424608	Spændebeslag	Cast corner cap	Beschlag	Garniture
9	0424609	Bræddebolt 3/4NC-2A	Carriage bolt	Flachrundschrabe	Vis J
10	0424610	Pivotbolt	Pivotbolt	Schraube	Boulon
11	0424611	Stålsætskrue 5/8NCx4	Set screw	Gewindestift	Vis de pression
12	0424612	Stålsætskrue 5/8NCx2-3/4	Set screw	Gewindestift	Vis de pression
13	0424613	Stålsætskrue 5/8NCx3-1/2	Set screw	Gewindestift	Vis de pression
14	0424614	Stålsætskrue 3/4NCx2-1/4	Set screw	Gewindestift	Vis de pression
15	0424615	Facetskive 3/4	Washer	Unterlegscheibe	Rondelle plate de precision
16	0424616	Bræddebolt 5/8NCx1-1/2	Carriage bolt	Flachrundschrabe	Vis J
17	0424617	Facetskive 1/1	Washer	Unterlegscheibe	Rondelle plate de precision
18	0424618	Stålbolt 1NCx4	Hexagon screw	Schraube	Boulon
19	0424619	Stålmøtrik 3/4	Nut	Mutter	Écrou
20	0424620	Stålmøtrik 1/1	Nut	Mutter	Écrou
21	0424621	Afstandsøsning 9/16x1	Distance bush	Distanzbuchse	Bague
22	0424622	Facetskive 5/8	Washer	Unterlegscheibe	Rondelle plate de precision
23	0424623	Stålmøtrik 5/8	Nut	Mutter	Écrou
24	0424624	I-presøsning	Inner tension bushes	Einspannbuchse	Douille
25	0424625	Facetskive 3/4	Washer	Unterlegscheibe	Rondelle plate de precision
26	0424626	øsning	Bush	Buchse	Bague
27	0424627	Facetskive 3/8	Washer	Unterlegscheibe	Rondelle plate de precision
28	0424628	Stålmøtrik 5/8	Nut	Mutter	Écrou
29	0424629	Fjeder beslag	Spring bracket	Feder beschlag	Support de ressort

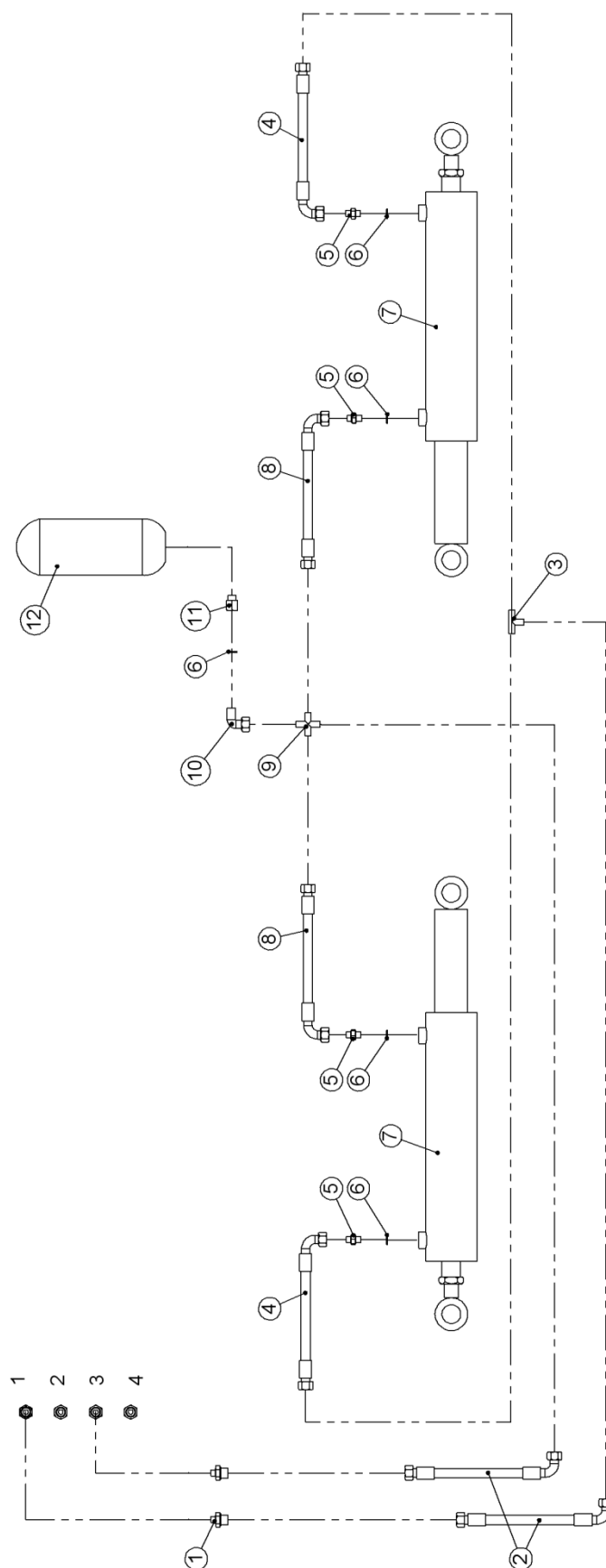
Hydraulik

Hoveddrumme, H-ramme og støttehjul



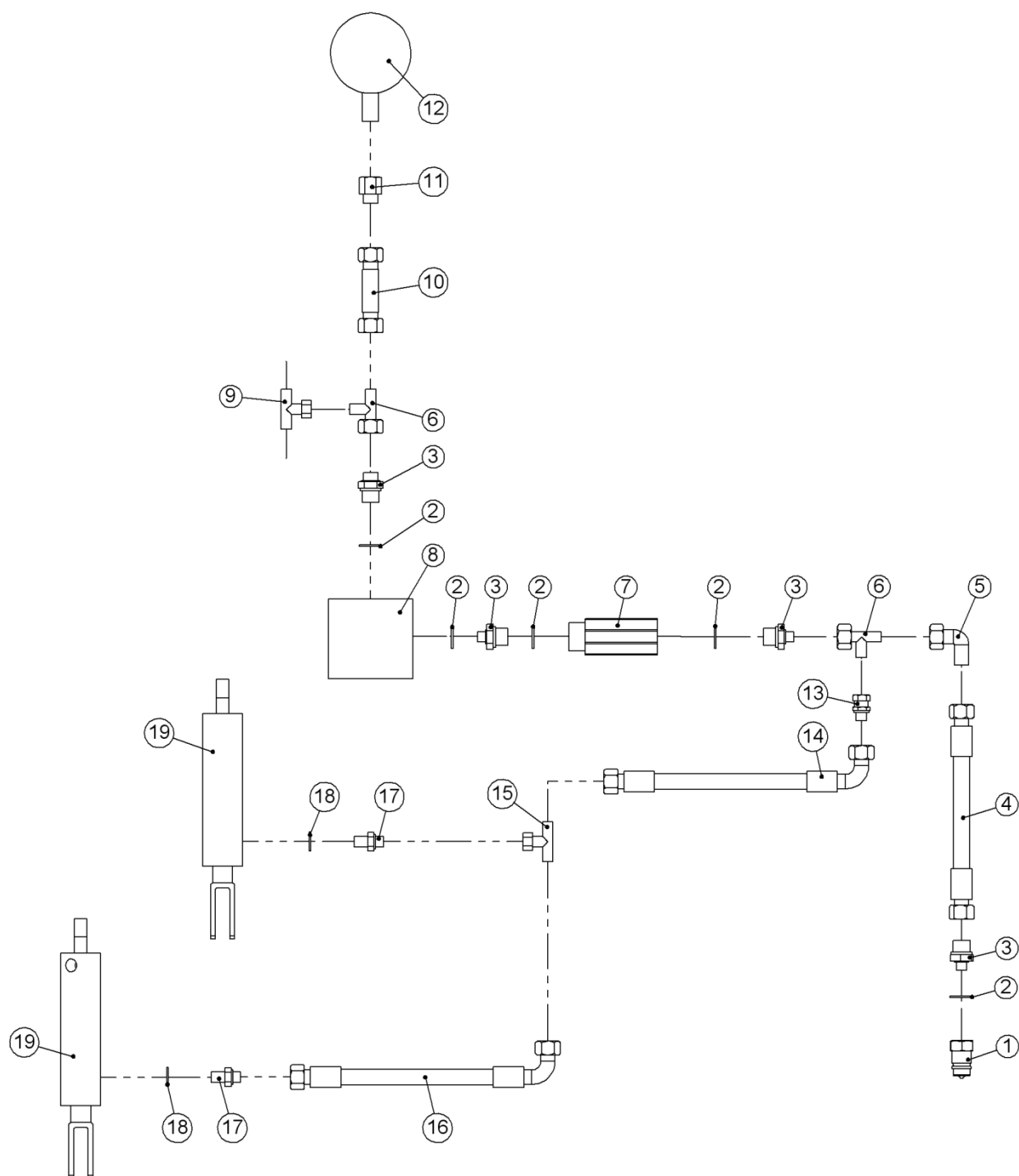
Pos nr. Picture Bild nr. Dessin	Del nr. Part nr. Teil nr. No. De pièces	Benævnelse	Description	Beschreibung	Désignation
1	0444020	Lynkobling ½"	Quick-coupling	Schnelle Koppelung	Accouplement rapide
2	0449070	Bounded seal ½"	Bounded seal	Dichtring	Anneau de joint
3	0444540	Brystnippel ½"	Hexagon nipple	Doppelnippel	Mamelon
4	0454913	Slange 1350mm ½"	Hydraulics hose	Hydraulikschlauch	Tuyaux hydraulique
5	0446550	T-nippel ½" konisk	Tee-nipple	T-Nippel	Raccord fileté
6	0444891	Påskruning ½"x¾" Ø15	Socket	Muffe	Manchon
7	0454143	Slange 360mm ¾" 90°	Hydraulics hose	Hydraulikschlauch	Tuyaux hydraulique
8	0446120	Vinkelnippel ¾" konisk 1	Elbow	Winkelverschraubung	Coude orientable
9	0442350	Blokkuglehaner ¾"	Tap	Hahn	Robinet
10	0449060	Bounded seal ¾"	Bounded seal	Dichtring	Anneau de joint
11	0444710	Nippel m/omløb ¾"	Nipple	Nippel	Raccord fileté
12	1145290	Hydraulik cylinder L: 165	Hydraulic cylinder	Hydraulikzylinder	Vérin hydraulique
13	0448850	Filterprop ¾"	Air valve	Luftventil	Soupape d'air
14	0454213	Slange 750mm ½"	Hydraulics hose	Hydraulikschlauch	Tuyaux hydraulique
15	0454953	Slange 4000mm ½"	Hydraulics hose	Hydraulikschlauch	Tuyaux hydraulique
16	0446757	Brystnippel Ø15x½"	Hexagon nipple	Doppelnippel	Mamelon
17	0440200	Kpl. rørsæt	Nest of tubes	Rohrsatz	Ensemble tuyau
18	0446756	Brystnippel Ø15x¾"	Hexagon nipple	Doppelnippel	Mamelon
19	0454200	Slange 700mm ¾"	Hydraulics hose	Hydraulikschlauch	Tuyaux hydraulique
20	0446660	Vinkelnippel m/omløb ¾"	Elbow	Winkelverschraubung	Coude orientable
21	0444530	Brystnippel ¾"	Hexagon nipple	Doppelnippel	Mamelon
22	0454203	Slange 700mm ¾" 90°	Hydraulics hose	Hydraulikschlauch	Tuyaux hydraulique
23	0463600	Hydraulik cylinder L: 355	Hydraulic cylinder	Hydraulikzylinder	Vérin hydraulique
24	0454163	Slange 400mm ¾" 90°	Hydraulics hose	Hydraulikschlauch	Tuyaux hydraulique
25	0452511	Låseventil ¾"	Lock valve	Lock-Ventil	Soupape
26	0446669	Kontramøtrik ¾"	Counter nut	Kontermutter	Contre-écrou
27	0446668	Kryds ¾"	Cross	Kreuz	Croix
28	0444550	Brystnippel ½"x¾"	Hexagon nipple	Doppelnippel	Mamelon
29	0442763	Ventilblok	Valve block	Ventilblock	Soupape
30	0444690	Nippel m/omløb ½"x¾"	Nipple	Nippel	Raccord fileté
31	690200280	Hydraulik cylinder L: 185	Hydraulic cylinder	Hydraulikzylinder	Vérin hydraulique
32	0454173	Slange 500mm ¾" 90°	Hydraulics hose	Hydraulikschlauch	Tuyaux hydraulique
33	1145355	Hydraulik cylinder L: 165	Hydraulic cylinder	Hydraulikzylinder	Vérin hydraulique
34	0454143	Slange 360mm ¾" 90°	Hydraulics hose	Hydraulikschlauch	Tuyaux hydraulique
35	0454433	Slange 1450mm ¾"	Hydraulics hose	Hydraulikschlauch	Tuyaux hydraulique
36	0446530	T-nippel ¾" konisk	Tee-nipple	T-Nippel	Raccord fileté
37	0454214	Slange 800mm ¾" 2x90°	Hydraulics hose	Hydraulikschlauch	Tuyaux hydraulique
38	0463500	Hydraulik cylinder L: 280	Hydraulic cylinder	Hydraulikzylinder	Vérin hydraulique
39	0454533	Slange 1650mm ¾"	Hydraulics hose	Hydraulikschlauch	Tuyaux hydraulique

Valse vinge



Pos nr. Picture Bild nr. Dessin	Del nr. Part nr. Teil nr. No. De pièces	Benævnelse	Description	Beschreibung	Désignation
1	0446756	Brystnippel Ø15x $\frac{3}{8}$ "	Hexagon nipple	Doppelnippel	Mamelon
2	0454420	Slange 1350mm $\frac{3}{8}$ " 90°	Hydraulics hose	Hydraulikschlauch	Tuyaux hydraulique
3	0446530	T-nippel $\frac{3}{8}$ " konisk	Tee-nipple	T-Nippel	Raccord fileté
4	0454373	Slange 1300mm $\frac{3}{8}$ " 90°	Hydraulics hose	Hydraulikschlauch	Tuyaux hydraulique
5	0444530	Brystnippel $\frac{3}{8}$ "	Hexagon nipple	Doppelnippel	Mamelon
6	0449060	Bounded seal $\frac{3}{8}$ "	Bounded seal	Dichtring	Anneau de joint
7	0463700	Hydraulik cylinder L: 392	Hydraulic cylinder	Hydraulikzylinder	Vérin hydraulique
8	0454233	Slange 850mm $\frac{3}{8}$ " 90°	Hydraulics hose	Hydraulikschlauch	Tuyaux hydraulique
9	0446668	Kryds $\frac{3}{8}$ "	Cross	Kreuz	Croix
10	0446660	Vinkelnippel m/omløb $\frac{3}{8}$ "	Elbow	Winkelverschraubung	Coude orientable
11	0444860	Påskruining $\frac{3}{8}$ "x12mm udv.	Socket	Muffe	Manchon
12	0442065	Akkumulator 2 L.	Accumulator	Akkumulator	D'accumulateurs

Låsecylindre



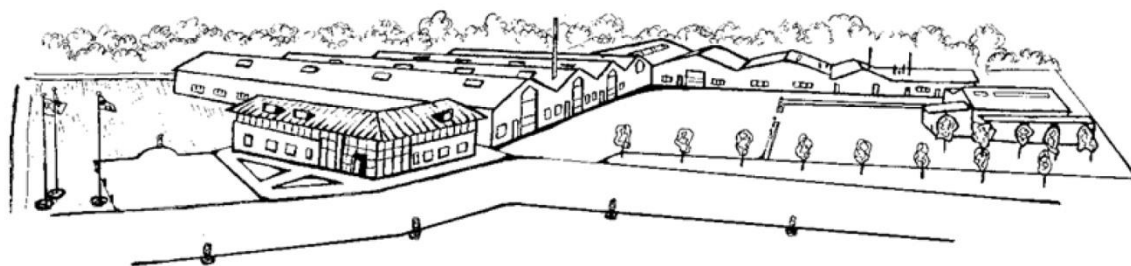
Pos nr. Picture Bild nr. Dessin	Del nr. Part nr. Teil nr. No. De pièces	Benævnelse	Description	Beschreibung	Désignation
1	0444020	Lynkobling ½"	Quick-coupling	Schnelle Koppelung	Accouplement rapide
2	0449070	Bounded seal ½"	Bounded seal	Dichtring	Anneau de joint
3	0444540	Brystnippel ½"	Hexagon nipple	Doppelnippel	Mamelon
4	0454953	Slange 4000mm ½"	Hydraulics hose	Hydraulikschlauch	Tuyaux hydraulique
5	0446661	Vinkelnippel m/omløb ½"	Elbow	Winkelverschraubung	Coude orientable
6	0446630	T-nippel m/omløb ½"	Tee-nipple	T-Nippel	Raccord fileté
7	0442320	Sekvens ventil ½" 40 L.	Valve	Ventil	Soupape
8	0442810	Styreventil	Geared valve	Ventile steuern	Soupape de commande
9	0440200	Kpl. rørsæt	Nest of tubes	Rohrsatz	Ensemble tuyau
10	0447530	Omvendt samler ½" Ø15	Hex coupling	Kopplung	Collecteur
11	0444890	Påskruning ½"x½" Ø15	Socket	Muffe	Manchon
12	0442052	Manometer 0-400 bar	Manometer	Manometer	Manomètre
13	0444685	Nippel m/omløb ½"x¼"	Nipple	Nippel	Raccord fileté
14	0454170	Slange 500mm ¼" 90°	Hydraulics hose	Hydraulikschlauch	Tuyaux hydraulique
15	0446610	T-nippel m/omløb ¼"	Tee-nipple	T-Nippel	Raccord fileté
16	0454971	Slange 4600mm ¼" 90°	Hydraulics hose	Hydraulikschlauch	Tuyaux hydraulique
17	0444501	Brystnippel ¼"	Hexagon nipple	Doppelnippel	Mamelon
18	0449050	Bounded seal ¼"	Bounded seal	Dichtring	Anneau de joint
19	690200170	Hydraulik cylinder L: 80	Hydraulic cylinder	Hydraulikzylinder	Vérin hydraulique

Notater

Maskiner til vækst
Maskiner til vækst
Maskiner til vækst
Maskiner til vækst
Maskiner til vækst
Maskiner til vækst



2010
Danmark



Ret til konstruktionsændringer uden varsel forbeholdes.